

EUROCLASSICA ECCL – European Certificate for Classics 2017

EGEX

Ancient Greek Level 1/Vestibulum

Chairwoman: Sarah Breslin, Executive Director of the European Centre for Modern Languages (ECML)



25 years/années

www.euroclassica.eu



15 years/années EDL / Council of Europe

- | | |
|--|--|
|  Austria |  Netherlands |
|  Belgium |  Poland |
|  Bosnia and Herzegovina |  Portugal |
|  Bulgaria |  Romania |
|  Croatia |  Russian Federation |
|  Czech Republic |  Serbia |
|  Denmark |  Spain |
|  Finland |  Sweden |
|  France |  Switzerland |
|  Germany |  The former Yugoslav Republic of Macedonia |
|  Greece |  United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland |
|  Hungary | |
|  Italy | |
|  Lithuania | |
|  Luxembourg | |



Européennes

Ecoles

Introductie / Introduction

Lees de tekst met aantekeningen en beantwoord de vragen. Elk correct antwoord levert 1 punt op. 37-40 punten verdient een gouden medaille, 33-36 punten een zilveren, 29-32 punten een bronzen. De winnaar ontvangt een certificaat van Euroclassica. Het examen duurt 40 minuten.

Read the text with notes and answer the questions. Each correct answer gives you one point. 37-40 points win a gold medal, 33-36 points a silver medal, 29-32 points a bronze medal. The winner will receive a certificate of Euroclassica. The duration of the exam is 40 minutes.

Auteurs / Authors: Paul van Uum & Jeroen Vis, Nederland / the Netherlands

Tekst / Text

Τὸ ὄνομα τὸ τοῦ Ἡρακλέους

Gebaseerd op Apollodoros, Bibliothek II.iv.12

Based on Apollodoros, The Library II.iv.12

1.	Ὁ δὲ Ἡρακλῆς ἔμαθε παρ' Ἐυρύτου τὴν τοξικὴν.
2.	Μετὰ δὲ τοῦτο, ἔλαβε παρὰ Ἑρμοῦ μὲν ξίφος, παρ' Ἀπόλλωνος δὲ τόξα, παρὰ δὲ Ἡφαίστου θώρακα χρυσοῦν, παρὰ δὲ Ἀθηνᾶς πέπλον.
3.	Ῥόπαλον μὲν γὰρ αὐτὸς ἔτεμεν ἐκ Νεμέας.
4.	Μετὰ δὲ τὴν πρὸς Μινύας μάχην ἐμάνη κατὰ ζῆλον Ἕρας.
5.	Διὰ τοῦτο, τοὺς ἰδίους παῖδας, οὓς ἐκ Μεγάρας εἶχεν, εἰς πῦρ ἔβαλε καὶ δύο τῶν παίδων τῶν τοῦ Ἴφικλέους.
6.	Διὸ καταδίκασεν ἑαυτοῦ εἰς φυγὴν.
7.	Παραγίγνεται δὲ εἰς Δελφοὺς, καὶ πυνθάνεται τοῦ θεοῦ ποῦ κατοικήσει.
8.	Ἡ δὲ Πυθία τότε πρῶτον Ἡρακλέα αὐτὸν προσηγόρευσε (τὸ δὲ πρῶτην Ἀλκείδης προσηγορεύετο).
9.	Κατοικεῖν δὲ αὐτὸν εἶπεν ἐν Τίρυνθι, Εὐρυσθεῖ λατρεύοντα ἔτη δώδεκα, καὶ τοὺς ἐπιτασσομένους ἄθλους δέκα ἐπιτελεῖν.
10.	Οὕτως ἔφη, τῶν ἄθλων συντελεσθέντων, ἀθάνατον αὐτὸν ἔσεσθαι.

Notes / Aantekeningen

1	Εὐρυτος	Eurytos (<i>de leraar van Herakles</i>)	Eurytos (<i>Heracles' teacher</i>)
	ἡ τοξική	de kunst van het boogschieten	the art of archery
2	τὸ ξίφος, τοῦ ξίφους	het zwaard	the sword
	τὸ τόξον	de boog (<i>om mee te schieten</i>)	the bow (<i>for archery</i>)
	Ἥφαιστος	Hefaistos (<i>god</i>)	Hefaistos (<i>divinity</i>)
	χρυσοῦς	gouden, van goud	golden
	ὁ θώραξ, τοῦ θώρακος	het harnas	the armour, the cuirass
3	τὸ ῥόπαλον	de knuppel	the club
	τέμνω (αορ. ἔτεμον)	(hout)snijden	cut (wood)
	Νεμέα	Nemea (<i>plaats op de Peloponnesus</i>)	Nemea (<i>town on the Peloponnese</i>)
4	οἱ Μινύαι	Minyærs (<i>volk van helden in Orchomenos</i>)	Minyans (<i>race of heroes in Orchomenos</i>)
	ἡ μάχη	de oorlog	the war
	ἐμάνη	(hij) werd razend	(he) became furious
	ὁ ζῆλος	de jaloezie	the jealousy
5	ἴδιος	eigen	his own
	Μέγαρα	Megara (<i>vrouw van Herakles</i>)	Megara (<i>Heracles' wife</i>)
	τὸ πῦρ, τοῦ πυρός	het vuur	the fire
	δύο	twee	two
	ὁ Ἴφικλῆς	Ifikles (<i>een vriend van Herakles</i>)	Ifikles (<i>a friend of Heracles</i>)
6	διό	daarom	therefore
	καταδικάζω + <i>gen.</i>	veroordelen	condemn
	ἑαυτοῦ (<i>gen.</i>)	zichzelf	himself
	ἡ φυγή	de verbanning	the exile
7	παραγίγνομαι εἰς	bereiken, aankomen in	arrive at/in
	οἱ Δελφοῖ	Delphi (<i>plaats van het orakel van</i>)	Delphi (<i>place of the oracle of</i>)

		<i>Apollo)</i>	<i>Apollo)</i>
	πυνθάνομαι + gen.	informeren	ask, inform
	ποῦ	waar	where
	κατοικήσει	(hij) zal wonen	(he) would live
8	ἡ Πυθία	de Pythia (<i>priesteres van Apollo</i>)	the Pythia (<i>priestess of Apollo</i>)
	τότε	toen	then, at that time
	πρῶτον	voor de eerste keer	for the first time
	προσαγορεύω	noemen	call
	πρώην	voorheen	before
	Ἄλκείδης	Alkeides (<i>Griekse naam</i>)	Alkeides (<i>Greek name</i>)
9	κατοικεῖν	‘moest wonen’	‘should live’
	Τίρυνς	Tiryms (<i>stad op de Peloponnesus</i>)	Tiryms (<i>town on the Peloponnese</i>)
	λατρεύω	dienen	serve
	Εὐρυσθεύς	Eurystheus (<i>koning van Tiryms</i>)	Eurystheus (<i>king of Tiryms</i>)
	τὸ ἔτος	het jaar	the year
	δώδεκα	twaalf	twelve
	ἐπιτάσσω	opdragen	assign
	δέκα	tien	ten
	ἐπιτελέω	volbrengen	carry out, accomplish
10	οὕτως	zo	thus
	ἔφη	(hij, zij, het) zei	(he, she, it) spoke
	τῶν ἄθλων συντελεσθέντων	na voltooiing van de opdrachten	after accomplishing the labours
	ἀθάνατος	onsterfelijk	immortal
	ἔσομαι	<i>futurum van εἶμι</i>	<i>future of εἶμι</i>

Vragen / Questions

A. Morphology/vormleer

1.	Wat is de naamval van Εὐρύτου (1)? What is the case of Εὐρύτου (1)?	
A.	nominativus	nominative
B.	genitivus	genitive
C.	dativus	dative
D.	accusativus	accusative

2.	Wat is de basisvorm van de werkwoordsvorm ἔλαβε (2)? What is the basic (dictionary) form of the verb ἔλαβε (2)?	
A.	λαμβάνω	λαμβάνω
B.	λάμπω	λάμπω
C.	λέγω	λέγω
D.	λείπω	λείπω

3.	Wat is de naamval van τόξα (2)? What is the case of τόξα (2)?	
A.	nominativus	nominative
B.	genitivus	genitive
C.	dativus	dative
D.	accusativus	accusative

4.	Wat voor woordsoort is αὐτός (3)? What is αὐτός (3)?	
A.	bijvoeglijk naamwoord	an adjective
B.	voornaamwoord	a pronoun
C.	werkwoord	a verb
D.	zelfstandig naamwoord	a noun

5.	Wat is het meervoud van τὴν μάχην (4)? What is the plural of τὴν μάχην (4)?	
A.	αἱ μάχαι	αἱ μάχαι
B.	ταῖς μάχαις	ταῖς μάχαις
C.	τὰς μάχας	τὰς μάχας
D.	τῶν μαχῶν	τῶν μαχῶν

6.	Wat is de corresponderende vorm van εἶχεν (5) in het praesens? What is the corresponding form of εἶχεν (5) in the present tense?	
A.	εἶχει	εἶχει
B.	ἔσχεν	ἔσχεν
C.	ἔχει	ἔχει
D.	ἔχειν	ἔχειν

7.	Welke tijd is προσηγόρευσε (8)? Which tense is προσηγόρευσε (8)?	
A.	aoristus	aorist
B.	futurum	future
C.	imperfectum	imperfect
D.	praesens	present

8.	Welke vorm is ἐπιτελεῖν (9)? Which form is ἐπιτελεῖν (9)?	
A.	coniunctivus	subjunctive
B.	imperativus	imperative
C.	indicativus	indicative
D.	infinitivus	infinitive

9.	Welk woord staat in de dativus? Which word is a dative?	
A.	θώρακα (2)	θώρακα (2)
B.	πῦρ (5)	πῦρ (5)
C.	Τίρυνθι (9)	Τίρυνθι (9)
D.	ἄθλων (10)	ἄθλων (10)

10.	Welk woord staat in de genitivus? Which word is a genitive?	
A.	Ἀθηνᾶς (2)	Ἀθηνᾶς (2)
B.	αὐτός (3)	αὐτός (3)
C.	Δελφούς (7)	Δελφούς (7)
D.	Ἀλκείδης (8)	Ἀλκείδης (8)

Syntax/zinsbouw

11.	Hoe wordt de genitivus Ἑρμοῦ (2) gebruikt? What is the use of the genitive Ἑρμοῦ (2)?	
A.	als genitivus partitivus	partitive genitive
B.	als genitivus possessivus	possessive genitive
C.	als lijdend voorwerp	direct object
D.	na een voorzetsel	after a preposition

12.	Wat is de functie van ῥόπαλον (3)? What is the use of ῥόπαλον (3)?	
A.	lijdend voorwerp	direct object
B.	meewerkend voorwerp	indirect object
C.	naamwoordelijk deel van het gezegde	nominal predicate
D.	onderwerp	subject

13.	Wat is de functie van μετὰ δὲ τὴν πρὸς Μινύας μάχην (4)? What is the use of μετὰ δὲ τὴν πρὸς Μινύας μάχην (4)?	
A.	bepaling van doel	adjunct of goal
B.	bepaling van plaats	adjunct of place
C.	bepaling van reden	adjunct of cause
D.	bepaling van tijd	adjunct of time

14.	Waarmee congrueert αὐτός (3)? What does αὐτός (3) agree with?	
A.	het niet-uitgedrukte onderwerp	the unexpressed subject
B.	ρόπαλον	ρόπαλον
C.	γάρ	γάρ
D.	Νεμέας	Νεμέας

15.	Wat is de woordsoort van οὗς (5)? What is οὗς (5)?	
A.	betrekkelijk voornaamwoord	a relative pronoun
B.	bezittelijk voornaamwoord	a possessive pronoun
C.	onbepaald voornaamwoord	an indefinite pronoun
D.	persoonlijk voornaamwoord	a personal pronoun

16.	Wat is de functie van de accusativus ἔτη δώδεκα (9)? What is the use of the accusative ἔτη δώδεκα (9)?	
A.	aanduiding van tijdsduur	adjunct of duration
B.	aanduiding van tijdstip	adjunct of a point of time
C.	lijdend voorwerp	direct object
D.	onderwerp	subject

17.	Waarmee congrueert het participium λατρεύοντα (9)? What does λατρεύοντα (9) agree with?	
A.	αὐτόν (9)	αὐτόν (9)
B.	Εὐρυσθεῖ (9)	Εὐρυσθεῖ (9)
C.	ἕτη δώδεκα (9)	ἕτη δώδεκα (9)
D.	het niet-uitgedrukte onderwerp van zin 9	the unexpressed subject of line 9

18.	Wat is de woordsoort van οὕτως (10)? What is οὕτως (10)?	
A.	bijvoeglijk naamwoord	an adjective
B.	bijwoord	an adverb
C.	voegwoord	a conjunction
D.	voornaamwoord	a pronoun

19.	Wat voor constructie is ἀθάνατον αὐτὸν ἕσσεσθαι (10)? Which construction is ἀθάνατον αὐτὸν ἕσσεσθαι (10)?	
A.	a.c.i.	a.c.i.
B.	betrekkelijke bijzin	relative clause
C.	indirecte vraagzin	indirect question
D.	participium coniunctum	verbal adjective

20.	Welke werkwoordsvorm heeft een passieve betekenis? Which verb has a passive meaning?	
A.	παραίγνεται (7)	παραίγνεται (7)
B.	πυνθάνεται (7)	πυνθάνεται (7)
C.	ἐπιτασσομένουσ (9)	ἐπιτασσομένουσ (9)
D.	ἔσεσθαι (10)	ἔσεσθαι (10)

Tekstbegrip/comprehension

21.	In welk opzicht wijkt Herakles' knots af van zijn overige wapentuig (2-3)? Heracles' club differs from his other armour (2-3). In what respect?	
A.	De knots ging tijdens het eerste gevecht in Nemea al kapot	The club broke during his first battle in Nemea.
B.	Hij heeft de knots nooit gebruikt tijdens een gevecht.	He never used the club during battle.
C.	Hij kreeg de knots niet cadeau.	He did not receive the club as a gift.
D.	Hij liet de knots na zijn eerste gevecht in Nemea achter.	He left the club behind in Nemea after his first battle.

22.	Wat wordt bedoeld met τοῦτο (2)? What is meant by τοῦτο (2)?	
A.	de boog van Eurytos	the bow of Eurytos
B.	de gift van Hermes	the gift of Hermes
C.	de wapens van Herakles	the weapons of Heracles
D.	Herakles' onderwijs in de boogschietkunst	Heracles' education in the art of archery

23.	Wie werd/werden door Herakles in het vuur gegooid? Who was/were thrown in the fire by Heracles?	
A.	Megara, zijn eigen kinderen, Iphikles	Megara, his own children, Iphicles
B.	Megara, zijn eigen kinderen, twee kinderen van Iphikles	Megara, his own children, two children of Iphicles
C.	zijn eigen kinderen, Iphikles, twee kinderen van Iphikles	his own children, Iphicles, two children of Iphicles
D.	zijn eigen kinderen, twee kinderen van Iphikles	his own children, two children of Iphicles

24.	Wat wordt bedoeld met τοῦτο (5)? What is meant by τοῦτο (5)?	
A.	Herakles' ballingschap	Heracles' exile
B.	Herakles' moord op de kinderen	Heracles' murder of his children
C.	Herakles' strijd tegen de Minyers	Heracles' battle against the Minyans
D.	Hera's jaloezie	Hera's jealousy

25.	Door wie werd Herakles tot ballingschap veroordeeld? By whom was Heracles sentenced to exile?	
A.	Hera	Hera
B.	Megara	Megara
C.	Minyers	Minyans
D.	zichzelf	himself

26.	Wat wordt bedoeld met δῖό (6)? What is meant by δῖό (6)?	
A.	de strijd met de Minyers	the battle against the Minyans
B.	Herakles' ballingschap	Heracles' exile
C.	Herakles' bezoek aan het orakel	Heracles' visit to the oracle
D.	Herakles' moord op de kinderen	Heracles' murder of his children

27.	Welke vraag stelt Herakles aan het orakel? What does Heracles ask the oracle?	
A.	Hoeveel opdrachten moet ik uitvoeren?	How many labours do I have to perform?
B.	Met wie moet ik trouwen?	Whom do I have to marry?
C.	Waar moet ik wonen?	Where do I have to live?
D.	Word ik onsterfelijk?	Will I be immortal?

28.	Welke opmerking over regel 8 is juist? Which sentence about line 8 is correct?	
A.	De Pythia gaf Herakles de naam Alkeides voor de rest van zijn leven.	The Pythia gave Heracles the name Alceides for the rest of his life.
B.	De Pythia gaf Herakles de naam Alkeides voor zijn periode van slavernij.	The Pythia gave Heracles the name Alceides for his time of slavery.
C.	De Pythia verwarde Herakles met Alkeides.	The Pythia confused Heracles with Alceides.
D.	Voordat de Pythia Herakles aansprak, werd hij altijd Alkeides genoemd.	Before the Pythia addressed Heracles, he had always been called Alceides.

29.	De Pythia voorspelt Herakles de toekomst. Welke opmerking is onjuist ? The Pythia predicts Heracles' future. Which sentence is not correct?	
A.	Herakles zal tien jaar over zijn opdrachten doen.	It will take Heracles ten years to perform his labours.
B.	Herakles zal tien opdrachten voor Eurystheus uitvoeren.	Heracles will perform ten labours for Eurystheus.
C.	Na de uitvoering van de opdrachten zal Herakles onsterfelijk worden.	After accomplishing his labours, Heracles will become immortal.
D.	Tijdens zijn slavernij zal Herakles in Tiryns wonen.	During his slavery Heracles will live in Tiryns.

30.	Wat is de chronologische volgorde van de werkwoordsvormen in zin 10 (van vroeger naar later)? What is the chronological sequence of verbs in line 10 (from earlier to later)?	
A.	ἔσεσθαι - συντελεσθέντων - ἔφη	ἔσεσθαι - συντελεσθέντων - ἔφη
B.	ἔφη - συντελεσθέντων - ἔσεσθαι	ἔφη - συντελεσθέντων - ἔσεσθαι
C.	συντελεσθέντων - ἔσεσθαι - ἔφη	συντελεσθέντων - ἔσεσθαι - ἔφη
D.	συντελεσθέντων - ἔφη - ἔσεσθαι	συντελεσθέντων - ἔφη - ἔσεσθαι

Algemene kennis/General knowledge

31.	In regel 2 worden vier Griekse goden genoemd. De Romeinen gaven deze goden andere namen. Bij welke god staat een onjuiste Romeinse naam? Four divinities are mentioned in line 2. The Romans gave these divinities other names. Which Roman name is not correct?	
A.	Apollo - Mars	Apollo - Mars
B.	Athena - Minerva	Athena - Minerva
C.	Hephaestus - Vulcanus	Hephaestus - Vulcanus
D.	Hermes - Mercurius	Hermes - Mercury

32.	De Griekse goden hadden allerlei functies. Welke functie klopt niet ? The Greek gods had several functions. Which function is not correct?	
A.	Apollo - boogschietkunst	Apollo - archery
B.	Athena - huwelijk	Athena - marriage
C.	Hephaestus - smid van de goden	Hephaestus - smith of the gods
D.	Hermes - bode van de goden	Hermes - messenger of the gods

33.	In zin 2 krijgt Herakles een <i>peplos</i> van Athena. Waarom is dit vreemd? Heracles receives a <i>peplos</i> of Athena in line 2, which is strange. Why?	
A.	Athena heeft niets met kleding te maken.	Athena has nothing to do with clothing.
B.	Een <i>peplos</i> is eigenlijk een kledingstuk voor vrouwen.	A <i>peplos</i> is clothing for women.
C.	Herakles had al een <i>peplos</i> van zijn moeder gekregen.	Heracles already received a <i>peplos</i> from his mother.
D.	Herakles liep liever naakt rond.	Heracles rather remained naked.

34.	In regel 3 wordt de plaats Nemea genoemd. Welk monster versloeg Herakles hier? Line 3 contains a reference to the town Nemea. Which monster did Heracles defeat here?	
A.	leeuw met ondoordringbare huid	lion with impenetrable skin
B.	slang met zeven koppen	snake with seven heads
C.	vogels met stalen vleugels	birds with wings of steel
D.	vuurspuwende stier	fire breathing bull

35.	Herakles wordt slachtoffer van de jaloezie van Hera (4). Waarom was Hera jaloers? Heracles becomes victim of Hera's jealousy (4). Why was Hera jealous?	
A.	Herakles had de gouden appel aan Afrodite gegeven.	Heracles had given the golden apple to Aphrodite.
B.	Herakles had haar goddelijke zoon vermoord.	Heracles had killed her divine son.
C.	Herakles had haar lievelingsstad Argos verwoest.	Heracles had destroyed her favourite city Argos.
D.	Herakles was de zoon van Zeus en de sterfelijke vrouw Alkmene.	Heracles was the son of Zeus and the mortal woman Alcmene.

36.	Van welke god ontving de Pythia in Delphi orakelspreuken? From which god did the Pythia receive the oracles in Delphi?	
A.	Apollo	Apollo
B.	Ares	Ares
C.	Hermes	Hermes
D.	Zeus	Zeus

37.	Waaruit bestond Herakles' harnas? What did Heracles' armour consist of?	
A.	leeuwenhuid	lion's skin
B.	schapenwol	sheep's wool
C.	slangenvel	snakeskin
D.	stierenvacht	bull's fur

38.	Wat wordt bedoeld met de 'Zuilen van Herakles'? What is meant by the 'Pillars of Heracles'?	
A.	de poort naar de Olympus	the gate to the Olympus
B.	de Straat van Gibraltar	the Strait of Gibraltar
C.	een gebergte in Griekenland	a mountain range in Greece
D.	een soort kapiteel	a kind of capital (column)

39.	In de film <i>Hercules</i> (Walt Disney 1997) vliegt Heracles op een gevleugeld paard. Wat is de naam van dit paard? In the movie <i>Hercules</i> (Walt Disney 1997) Heracles flies on a winged horse. What is the name of this horse?	
A.	Antaeus	Antaeus
B.	Geryones	Geryones
C.	Nessus	Nessus
D.	Pegasus	Pegasus



Afbeelding / Image

40.	Afbeelding: Met welk monster vecht de Griekse premier hier? Image: Which monster is the Greek prime minister fighting here?	
A.	Chimaera	Chimaera
B.	Hydra van Lerna	Hydra of Lerna
C.	Medusa	Medusa
D.	Minotaurus	Minotaur

Antwoorden / Answers

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	
17.	
18.	
19.	
20.	

21.	
22.	
23.	
24.	
25.	
26.	
27.	
28.	
29.	
30.	
31.	
32.	
33.	
34.	
35.	
36.	
37.	
38.	
39.	
40.	